

KENESE

Ko te Tala o te Kamataga o Faitē te Lagi mo te Lalolagi

1 I te kamataga o te faitēga ne te Atua te lagi mo te lalolagi, ²a te lalolagi e seki ai. A te vai tela e ufi ei mea katoa e pouli tagataga, ka ko te mana o te Atua e fano i luga i te vai. ³Ne fai te fakatonuga a te Atua penei,

“Ke maina” — te mea loa ko fanaka te mainaga. ⁴Ne fīafia te Atua i te mea ne lavea ne ia, tena, vae ei ne ia te mainaga mo te pouliga, ⁵kae fakaigoa ne ia te mainaga ko te “Ao” ka ko te pouliga ko te “Po”. Ne teka atu te po tena kae oko mai te taeao — ko te aso muamua tena.

⁶⁻⁷Ne toe fakatonu atu te Atua penei

“Ke isi se vanimonimo e ‘vae ei te vai ki vaega e lua.” Ko te mea loa ko isi. Tena, faite ei ne te Atua te vanimonimo, tela e vaelua ei te vai i tena feitu ki lalo mo tena feitu ki luga. ⁸Ne fakaigoa ne ia te vanimonimo tena ko te “Lagi.” Ne teka atu te po tena kae oko mai te taeao — ko te lua o aso tena.

⁹Ne toe fakatonu atu te Atua penei, “A te vai i te feitu ki lalo o te lagi ke maopoopo ki se koga e tasi, ko te mea ke sae aka te laukele” — te mea loa ko pena. ¹⁰Ne fakaigoa ne ia te laukela ko te “Lalolagi” ka ko te vai tela ko mavae atu keatea mo te laukele ne fakaigoa ne ia ko te “Tai”. Ne kilo atu ki ei te Atua, fiafia ei a ia. ¹¹Tena, toe fakatonu atu a ia penei, “Ke ‘tupu mai a vaega lakau kaina valevale i te laukele, ko lakau kola e ‘fua i lalo o te laukele mo lakau kola e ‘fua i luga.” ¹²Tela ne fua mai ei i te lalolagi a vaega lakau kaina valevale, ne kilo atu ki ei te Atua, fiafia ei a ia. ¹³Ne teka atu te po kae oko mai te taeao — ko te tolu o aso tena.

¹⁴Ne toe fakatonu atu te Atua penei, “Ke isi ne mea fakamaina i te lagi ke faka’kese ei te ao mai te po kae ke fakasino foki ki ei te taimi e kamata ei a aso, tausaga, mo tau o te tausaga; ¹⁵ka maina latou i te lagi o fakamaina te lalolagi” — ko te mea eiloa ko fai pena. ¹⁶Tela ne faite ei ne te Atua a mea fakamaina ‘lasi e lua, ko te la ke pule i te ao, ka ko te masina ke pule i te po; ne faite foki ne ia a fetu. ¹⁷Ne fakatulaga ne ia a mea fakamaina kona i te lagi ke maina ki luga i te lalolagi, ¹⁸ke pule i te ao mo te po, kae ke faka’kese foki ei te mainaga mai te pouliga. Ne kilo atu ki ei te Atua, tela fiafia ei a ia. ¹⁹Ne teka atu te po tena kae oko mai te taeao — ko te fa o aso tena.

²⁰Ne toe fakatonu atu te Atua penei, “Ke ‘fonu a vai i vaegā mea ola valevale, ka ko te vanimonimo ke ‘fonu i manu eva.” ²¹Tela ne faite ei ne te Atua a manu fakama’taku o te tai, mo vaega

mea ola katoa kola e ola i te vai, mo vaega manu eva katoa. Ne kilo atu ki ei te Atua, fiafia ei a ia. ²²Ne fakamanuia katoa ne ia kae fai atu ki mea ola katoa kola e nofo i te vai ke fanafanau, kae faka’fonu te tai, kae fai atu ki manu eva ke fanafanau. ²³Ne teka atu te po tena kae oko mai te taeao — ko te lima o aso tena.

²⁴Ne toe fakatonu atu te Atua penei, “Ke ola mai i te laukele a vaega manu valevale: ko manu lata mo manu vao, manu lasi mo manu fo’liki” — ko te mea eiloa ko fai pena. ²⁵Tela ne faite ei katoa ne te Atua, kae kilokilo atu a ia mo te fiafia ki ana mea ne faite.

²⁶Tela, muna a te Atua, “Ka faite nei ne tatou a tino, ke foliga ki a tatou. Ka pule latou i ika, i manu eva, mo manu vaefa katoa, manu lata mo manu vao, manu lasi mo manu fo’liki.” ²⁷Tela ne faite ei ne te Atua a te tino ke foliga ki a ia. Ne faite ne ia te tagata mo te fafine, ²⁸fakamanuia atu ne ia, kae fai atu ki ei penei, “Fakatokouke otou tamaliki, ko te mea ko otou fanau ke nofo i te lalolagi kae pule i ei. Ko tuku atu ne au ki a koutou te pule i luga i ika, manu eva, mo manu vae fa katoa. ²⁹Ko oti ne fakatoka ne au a vaega saito mo lakau pela mo saito, mo vaegā lakau fai fuagā lakau mo otcu kai; ³⁰ka ko manu vae fa katoa mo manu eva, ko oti ne fakatoka ne au a mouku mo lakau lau ‘lei mo olotou ‘kai.” Ko te mea eiloa ko pena. ³¹Ne kilo atu te Atua ki ana mea katoa ne faite, fiafia malosi eiloa a ia. Ne teka atu te po tena kae oko mai te taeao — ko te ono o aso tena.

2 Tena, ko palele atu ei te faitega o te lagi mo te lalolagi mo mea katoa i ei. ²I te fitu o aso ne manava ei te Atua me ko palele ana galuega ne fai. ³Ne fakamanuia ne ia te fitu o aso kae fakatapu ke fai mo aso taua, me ko te aso tena ne manava ei a ia mai tena galuega ne fai. ⁴E pena te faitega o te lagi, te lalolagi mo mea katoa i ei.

Ko te Fatoaga i Etena

I te faitega ne te Alikī te Atua te lagi mo te lalolagi ⁵e seai ne lakau i luga i te laukele, kae e seai foki ne fuaga o lakau ko ola aka, me e seki faka'to ifo ne ia a te vaiua, kae e seai foki se tino ke galue ne ia a te laukele; ⁶ko te vai mai lalo o te laukele tela ka fakasusu ei te laukele.

⁷Ne puke aka ne te Alikī te Atua ne mu one mai i te laukele, kae faite ne ia ki ei te tagata; ne manava atu a ia ki ona pu isu, tela, ola ei te tagata.

⁸Oti aka, toki ei ne te Alikī te Atua se fatoaga i Etena, i te faitu ki te saegala, tuku atu ei ne ia a te tagata tela ne faite ne ia ke nofo i ei. ⁹Ne fakatupu aka ne ia a vaega lakau gali katoa ke ola i kona, ka ke 'fua ki fuaga lei. I te kogaloto o te fatoaga e tu ei te lakau o te ola mo te lakau tela e iloa ei te mea lei mo te mea masei.

¹⁰E isi se vai e tafe i loto i Etena, tela e fakasusu ei te fatoaga; i tua atu o Etena, te vai tena e maga ki vaitafe e fa.

¹¹A te vaitafe muamua ko Pišona, tela e tafe fakatamilo i te fa'kai o Havila. ¹²A te aulo e maua i kona, pela foki mo mea ma'nogi mo fatu tāua. ¹³A te lua o vaitafe ko Kaiona e tafe fakatamilo i te fenua o Kusi. ¹⁴A te tolu o vaitfae ko te Taikelise tela e tafe ki te saegala o Asulia, ka ko te fa o vaitafe ko te Eufilate.

¹⁵Tena, tuku ei ne te Alikī te Atua te tagata ke nofo i te Fatoaga o Etena, o galue te laukele i ei kae tausi faka'lei. ¹⁶Muna a te Atua ki te tagata, "E mafai ne koe o kai a fuaga o so se lakau i loto i te fatoaga, ¹⁷kae tapu koe e kai ki fuaga o te lakau tela e fai ne ia te tino ke iloa te lei mo te masei. E se tau e iloa mo koe o kai ki fuaga o te lakau tena, me kafai e kai koe ki ei, a koe e mate e iloa i te taimi tena."

¹⁸Muna a te Alikī te Atua, "E se lei mafai e nofo tokotasi te tagata. Ka faite

ne au se soa mo ia ke fesoasoani ki a ia."

¹⁹Tena ne puke aka ne ia a one mai te laukele kae faite ne ia ki ei a manu katoa o te laukele pela foki mo manu eva katoa. Oti aka, aumai ei ne ia ki te tagata ke fakaigoa ne ia; e pena te fakaigoaga o manu. ²⁰Tena, fakaigoa ei ne te tagata a manu eva katoa mo manu katoa o te laukele; kae e seai e iloa se manu i a latou e tau ke fai mo soa o te tagata o fesoasoani ki a ia.

²¹Tena, fai ei ne te Alikī te Atua te tagata ke moe, kae i te taimi ko to ei te moe o te tagata, ne tata ne te Alikī te Atua tena ivi kasokaso e tāsi, kae toe pono atu te kogā kano tela ne tata mai i ei. ²²Ne faite ne ia te fafine ki te ivi kasokaso tena, aumai ei ne ia ki te tagata. ²³Muna a te tagata penei.

"Ko fatoa maua se tino e pau mo au, Ko ivi mai oku ivi, ko kano mai oku kano.

E tau a ia o fakaigoa ko 'Fafine' me ne faite ki ivi o te tagata."

²⁴Tena te pogai e tiakina ei ne te tagata tena tamana mo tena matua kae nofo fakatasi mo te fafine, tela ko tasi ei laua.

²⁵A te tagata mo te fafine e nofo fua'fua kae e se ma sua tino ki sua tino.

Te Fakalogogata o te Tagata

3 A te gata ko te toe manu faitogafiti e iloa i manu katoa ne faite ne te Alikī te Atua. Muna a te gata ki te fafine, "E tonu e iloa i te Atua ne fai atu ke sa kai koulua ki fuaga o so se lakau i te fatoaga?"

²Ne tali atu te fafine penei, "E mafai ne maua o 'kai ki fuaga o so se lakau i te fatoaga, ³kae tena fua ko te lakau tela i te kogaloto o te fatoaga. A te Atua ne fai mai ke tapu e 'kai maua ki fuaga o te lakau tena io me pa'tele ki ei; kafai e 'kai maua ki ei, ko maua ka 'mate."

⁴Muna a te gata penei, "A te mea tena se se mea tonu; a koulua e se 'mate.

⁵A te Atua ne fai atu pena, me e iloa ne

ia me kafai e 'kai koulua ki fuaga o te lakau tena, ko koulua ka pau mo te Atua, ka iloa foki ei ne koulua te mea lei mo te mea masei."

⁶Ne kilo atu te fafine ki te gali o te lakau, mo ona fuaga ko mata lei faka i te kai. Ne mafaufau aka a ia me kaati se mea sili i te lei ke maua te poto i a ia. Tela ne puke aka ne ia te fuagā lakau, kai ei ne ia. Ne tuku atu ne ia ne mu mea ki tena avaga, tela ne kai foki ki ei. ⁷Ko te otiga e iloa ne kai laua ki te fuagā lakau tena, te mea e iloa ko oko atu ki a laua te malamalama tela ko iloa foki ei ne laua i a laua e nofo fua'fua, seai ne sulu. Tela, 'sui ei ne laua a lau o mati pela me ne titi mo ufi ei la foitino.

⁸I te afiafi, ne lagona ne laua te Aliko te Atua e sasale i loto i te fatoaga, tela ne 'muni ei laua mai i a ia i loto i vao lakau. ⁹Ka ko te Aliko te Atua ne kalaga atu ki te tagata penei, "Tefea koa?"

¹⁰Ne tali atu te tagata penei, "Ne lagona ne au a koe i te fatoaga; au ne matakū, tela ne muni ei au mai i a koe me i a au e nofo fuafua."

¹¹Muna a te Atua, "Ko oi te tino ne fai atu ki a koe i a koe e nofo fuafua? E a, ko oti koe ne kai ki te fuaga o te lakau tela ne fakatapu ne au koulua ke kai ki ei?" ¹²Muna a te tagata penei, "Ko te fafine tenei ne aumai ne koe ke nofo maua, ne aumai ne ia te fuaga o te lakau ki a au, tela ne kai ei au ki ei."

¹³Muna a te Aliko te Atua ki te fafine penei, "Ai a ne fai ei ne koe te mea tenei?"

Ne tali atu te fafine penei, "Ko te gata ne fakaloilo i ne ia a au ke kai au ki ei."

Ko Fakasalaga

¹⁴Tena, fai atu ei te Aliko te Atua ki te gata penei, "A koe ka fakasala e tusa mo te mea tenei ne fai ne koe; ko koe ake e iloa mai manu katoa ka nofo mo te fakasalaga tenei: Mai te taimi tenei,

a koe ka 'solo ki tou tinae, ka ko te pefu ka fai mo au meakai ke oko ki tou mate. ¹⁵Ka fai ne au a koulua mo te fafine ke fai fili; a tau fanau mo tena fanau ka fai fili faeloa. Ka tuki pala ne te fanau a te fafine a tou ulu, kae ka u ne koe olotou vae."

¹⁶Kae ne fai atu a te Atua penei ki te fafine, "Ka fakafi'ta ne au a koe i aso e faitama ei koe, kae ka mae malosī koe i te taimi e fanau ei koe. Kae e ui e iloa i te mea tena, ka ko koe e fiafia e iloa ki tau avaga, e nofo e iloa koe mai lalo o tena pulega."

¹⁷Kae ne fai atu te Aliko te Atua ki te tagata penei, "A koe ne fakalogo ki tau avaga o kai te fuagā lakau tela ne fakatapu ne au a koulua ke sa kai ki ei. Ona ko te mea tena ne fai ne koe, a te laukele ka malaia. A koe ka galue fi'ta i tou olaga katoa ko te mea ke fua mai ne meakai ma koe i te laukele. ¹⁸Ka 'tupu ake a mouku mo lakau tala'tala, kae ka kai koe ki ei. ¹⁹A koe ka galue malosī kae tauta, kae faatoa maua ne au meakai mai te laukele, ke oko e iloa ki te taimi e toe foki ei koe ki te laukele tela ne mafua mai ei koe. A koe ne faite mai te laukele kae ka toe foki e iloa koe ki te laukele."

²⁰Ne fakaigoa ne Atamu tena avaga ko Eva, me ko ia ko te matua o tino ola katoa. ²¹Ne faite ne te Aliko te Atua a gatū mai pakili o manu mō Atamu mo tena avaga, fakapei atu e iloa ne ia ki a laua.

Atamu mo Eva ko Afuli Keatea mo te Fatoaga

²²Muna a te Aliko te Atua, "A te tagata ko pau mo tatou, ko iloa ne ia te mea lei mo te mea masei. E se tau o fakasaoloto a ia ke kai ki fuaga o te lakau o te ola, kae ke ola ki te se gata mai." ²³Tena, uga ei ne te Aliko te Atua te tagata ke fano keatea mai te Fatoaga o Etena, ke fano o galue te laukele tela

ne mafua mai ei a ia. ²⁴ Oti aka, tuku ei ne ia a kelupi i te feitu ki te saegala o te fatoaga, mo te pelu afi tela e fulifuli faeloa ki feitu katoa. A te mea tena e leoleo ei a te lakau o te ola ke mo a se tino e fakapilipili ki ei.

The Bible in Tuvalu

© B.S.S.P.

New Testament 1977

Old Testament 1984

64P – 1987 – 4.53M